

Давайте говорить по-русски

Владимир Путин утвердил состав Совета при президенте России по русскому языку. Одна из задач совета – готовить предложения по защите и поддержке русского языка в России и за рубежом.



От кого или от чего нужно сейчас защищать русский язык? Что ему сильнее всего угрожает? Как сделать русский язык более популярным во всем мире и есть ли в этом необходимость? «Вечерка» опросила экспертов.

Наш метод влияния

Елена Омельченко, руководитель Центра межнационального образования «Этносфера»:

– России крайне важно оказывать поддержку преподавателям, которые обучают русскому языку в разных странах мира. Уже сейчас действует несколько порталов, зайдя на которые преподаватель может получить консультацию российских специалистов по сложным языковым вопросам или повысить квалификацию.

Интерес к нашему языку сейчас огромен в Греции, Турции, Болгарии, многих странах Западной Европы. Кто-то учит русский язык, чтобы найти работу в туристической сфере и обслуживать российских туристов. Бизнесмены осваивают русский, потому что им нужно налаживать контакты с бизнес-сообществом нашей страны. Плюс за границей живет огромное количество русских специалистов, работающих по контракту. У многих – семьи, и дети тоже учат русский. Причем ведущие российские специалисты в области русского языка регулярно летают по всему миру и

помогают учителям повысить квалификацию. Эта работа ведется уже много лет, и, на мой взгляд, крайне важно ее не только не бросать, но и усиливать, выделяя на это государственные средства. Русский язык – один из способов усиления нашего влияния в мире.

Будем спокойнее к новшествам

Александр Снегирев, писатель:

– Очень важно, чтобы на теме защиты русского языка не начали, как у нас это любят, спекулировать. Я сильно сомневаюсь, что русский язык нуждается в защите. Он сильнее и меня, и вас! Защита языка, как правило, – это борьба с любыми новшествами. Да, какие-то языковые нормы нужны, иначе мы просто не будем друг друга понимать. Но и новшества должны быть, ведь язык – живой организм: он растет, развивается, видоизменяется. Он по определению не может быть тем же, что 50 и 100 лет назад. Да, теперь слово «кофе» допустимо употреблять в среднем роде. А скоро, возможно, языковая норма будет допускать слово «звонит». Ну и что теперь? Язык гибнет? Да ничего подобного. Наш язык обладает огромным потенциалом выживания. Более того, он настолько богат и обладает такой мощью, что мне как писателю может сам подсказывать и сюжет, и идею текста! Так что давайте язык изучать и наблюдать, что в нем приживается, а что нет. А жестко регламентировать его, боюсь, ни у кого не получится.

Защитить права русскоязычных

Юлия Сафонова, кандидат филологических наук, ведущая передач «Русский устный» и «Грамотей» на радиостанции «Голос России»:

– Мне кажется, одна из главных задач Совета при президенте по русскому языку – отстаивание прав русскоязычного населения в разных странах мира. Если точнее, защита их возможности говорить, учиться, читать и писать на русском языке. И дело тут не в каком-то «великорусском шовинизме». Просто есть

европейские конвенции, согласно которым никакой человек не может быть подвержен дискриминации по языковому признаку. Между тем в некоторых странах Прибалтики и на Украине русский язык явно дискриминирован. Нет, никто не оспаривает право Украины сделать государственным языком украинский. И было бы странно, если бы таковым вдруг стал русский. Но, согласитесь, огромное число граждан этой страны – не просто этнические русские. Они говорят и мыслят на русском языке, хотят читать русские газеты, книги, смотреть российские телеканалы. Разумеется, права этих людей нужно защищать. Скажу больше: согласно правилам Евросоюза, страна не может стать членом европейского сообщества, пока языковые права всех ее граждан не соблюдены.

Я подчеркиваю: речь не идет о какой-то экспансии и «языковой агрессии». Речь идет о сугубо гуманитарных аспектах. Мы как страна, говорящая на русском, просто обязаны поддерживать распространение русского языка в самых разных странах мира. Это одна из наших культурных миссий.

Андрей Петров, главный редактор издательства «Молодая гвардия»:

– Не думаю, что русский язык нужно как-то защищать. Скорее, речь должна идти о его продвижении. Подобные программы, кстати, есть во многих странах мира. Это особенно важно, потому что английский язык влияет на национальные культуры, и многим это не нравится. Простой пример. В серии ЖЗЛ мы издаем биографии Шарля Бодлера и Наполеона. В переводе с английского. К нам тут же обращаются французы и просят издать французских авторов – переводом, понятно, с французского языка. Или взять, например, норвежцев. Они предлагают нам издать биографии Кнута Гамсуна и Амудсена. Норвежцы со своими книгами участвуют в наших выставках – вроде «Нон-фикшен». Вот это и есть продвижение! А мы пока живем так: вот написали Прилепин, Быков или Улицкая хорошую вещь – мы издали, сидим и ждем, пока этими произведениями заинтересуются зарубежные издательства. Как невеста на выданье. А не надо ждать! Надо тут же переводить и

отправлять читать.

Активно предлагать. И на это, кстати, нужны деньги. Интересный момент: если вы хотите перевод с французского на русский – нет проблем: вам быстро, качественно и довольно недорого его выполнят. А попробуйте перевести роман с русского на французский – это совсем другие деньги! Да и специалистов не так много. Так что деньги для продвижения наших авторов, конечно, требуются, и немалые.

И на качественные переводы, и на участие в международных книжных ярмарках. Но деньги выделять надо. Потому что язык – это часть страны и часть самого государства, и, продвигая его, мы усиливаем свое влияние. Причем нам это делать проще, чем многим европейским странам. Ведь у нас были Толстой, Достоевский, Чехов, которых читали во всем мире. Мы приходим на подготовленную почву – за нами культура. Нам не надо объяснять, что существует такой вот занятный феномен – русская литература. Но и думать, что никаких усилий прикладывать не придется, надеясь на бывшее величие, тоже не нужно. А нужно постоянно работать.

Нужна экспансия культуры и экономики

Владимир Пахомов, главный редактор интернет-портала «Грамота.ру»:

– Когда обыватель слышит выражение «защитить русский язык», он обычно думает о необходимости ограничить хождение иностранных и просто новых слов. А также новых словарей, где эти слова объясняются. Но филологи думают по-другому. Ведь язык на самом деле мало подвластен регламентированию. Он живет своей жизнью, меняется, и иностранные слова его не засоряют, а обогащают! И в этом смысле защищать его нет никакой необходимости.

Речь, я считаю, нужно вести не о защите, а о продвижении русского языка во всем мире. Потому что это проблема. Число людей, говорящих на русском, в мире снижается.

Мы постепенно сдаем свои позиции. Зато все больше распространение приобретают китайский, арабский и бенгальский языки. Дело, конечно, в увеличении численности населения: больше людей, больше носителей языка.

Но имеет значение еще и экономическая экспансия. Если национальный бизнес активно развивается, идет в другие страны, то, разумеется, в этих странах растет и распространенность языка. Почему так популярен английский? Потому что большая часть высокотехнологичного бизнеса делается на английском. Потому что описание технологий – на английском. В общем, для языковой экспансии нужно продвигать не только русскую культуру, но и развивать экономику.

**ВЕЧЕРНЯЯ
МОСКВА**